



Frontier  
X Spirit

人・モノ・情報が交流する郡山市は「知の結節点」としての役割が期待されています。多様な学術・研究機関と連携した魅力ある産業の発展や、農産物等の高品質化・高付加価値化を推進するとともに、誰もが活躍できる雇用環境の創出に取り組んでいます。

Thanks to the exchange of people, goods, and information, there are high expectations for Koriyama in its role as a 'Hub for Knowledge.' Besides the development of attractive industries through the collaboration of diverse academic-and research institutes, and the promotion of quality-enhanced and value-added agricultural products, Koriyama strives to create an employment environment where can take an active role.

## 郡山で新たな産業創出を実現する

郡山市は、恵まれた高速交通体系を活かした地域に特色のある工業団地が点在しています。再生可能エネルギー分野や医療福祉機器関連分野をはじめとした新たな企業進出に加え、産業の創出が行われています。また、「医」「食」「住」のバランスが良く、快適な環境も魅力の一つとなっています。

### Creating new industry in Koriyama

There are distinctive industrial parks in areas throughout Koriyama City that leverage the advantageous traffic and transportation system. In addition to promoting the establishment of new companies in fields such as renewable energy and medical and welfare equipment, Koriyama is creating new industry. Furthermore, there is a good balance between medical facilities, food, and housing creating a comfortable environment, which is another aspect that makes Koriyama attractive.

### 工業団地を分譲中です Industrial Park Lots for Sale

「郡山西部第一工業団地」は分譲面積38.8ヘクタールと国内最大規模を誇ります。大小様々な区画で、多様なニーズに対応しています。

The Koriyama Seibu Daiichi Industrial Park boasts 38.8 hectares of land for sale, making it among the largest industrial areas in Japan. There are small and large sections available to meet a wide variety of needs.



### 立地企業への優遇制度 Preferential Treatment for Companies in the City

新たに工場や物流施設などを建設する場合の土地取得補助や税額補助などのほか、オフィスなどを賃借する場合にも利用できる優遇制度を設け、企業進出を支援しています。

In addition to land acquisition subsidies and tax subsidies when building new facilities such as factories or distribution facilities, there is a system in place for preferential treatment that can be used when renting offices to support business expansion.



### 再生可能エネルギー先進地へ Becoming a Leader in Renewable Energy

産学官が集結して、再生可能エネルギーに関する世界最先端の研究開発や、事業化を技術的に支援する取り組みが、福島再生可能エネルギー研究所(FREA)において進められています。

Industry, government, and academia have come together to implement initiatives to provide technological support for the world's leading-edge research and development and commercialization of renewable energies. These initiatives are being implemented by the Fukushima Renewable Energy Institute, AIST (FREA).



Frontier  
X Spirit

## 国立研究開発法人 産業技術総合研究所 福島再生可能エネルギー研究所(FREA)

National Institute of Advanced Industrial Science and Technology Fukushima Renewable Energy Institute, AIST (FREA)

### クリーンエネルギーの普及に向けて、郡山から水素エネルギーの未来を発信

水素はエンジン等の燃料として使うことや、燃料電池で電気に変換することができます。その電気で走る水素自動車も実用化されていますが、普及にはコストダウンが課題です。水素を効率よく作り・貯めることが鍵になりますが、そのためには民間の協力が不可欠。民間との共同研究・開発も行い、その成果を国内外に発信することで、水素エネルギーの普及が進んでいくと期待しています。

### Communicating the future of hydrogen energy from Koriyama working toward the spread of clean energy

"Hydrogen can be used as fuel for engines or converted to electricity with fuel cells. Hydrogen-fueled cars that run on that electricity are now coming into popular use, but in order to further popularize them we need to reduce the cost involved. The key is to produce and store hydrogen efficiently, but in order to do that it is essential we have the cooperation of the private sector. I am hoping we can cooperate with the private sector in research and development and report our results both within Japan and overseas to promote the further spread of hydrogen energy."



水素がもっと身近になるための研究を重ねている  
Conducting research to make hydrogen more accessible



小島 宏一さん  
水素キャリアチーム  
主任研究員  
Dr. Hirokazu Kojima  
Hydrogen Energy Carrier  
Team Senior Researcher

## 郡山で芽生え育つ農業の未来

安積疏水により猪苗代湖の豊かな水が郡山の大地を潤し、農業分野での発展をとげたほか、全国有数の米どころとなった郡山。一方、震災での原発事故などにより、農業を巡る環境は目まぐるしく変化しました。こうした状況の中、新たな発想や取り組みで郡山の食の未来を切り開いています。

### The future of agriculture growing in Koriyama

The Asaka Canal allows the abundant waters of Lake Inawashiro to moisten Koriyama's soil, enabling the development of agriculture in the area, as well as becoming one of the country's top rice producers. Meanwhile, as a result of the nuclear disaster among others factors, changes to the environment regarding agriculture are happening at a dizzying pace. Amid this situation, the city is pioneering a new future for food in Koriyama with new ideas and initiatives.

### 最高級の米づくり Growing the finest rice

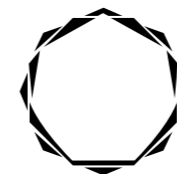


### ASAKAMAI 887プロジェクト

「どこよりも安全で美味しい最高級の米とその生産者の誇りを届ける」をコンセプトに、米づくりにかかる「88」の手間と、日本一厳しい「7」つの基準を満たすことから名付けられた最高級米。米づくりの匠が想いと技術を結集し、お米の王様「コシヒカリ」を極限まで磨き上げて栽培しています。

### ASAKAMAI 887 Project

Based on the concept of delivering rice that is safer and more delicious than any other along with the pride of the growers, this top quality rice was given its name for the 88 steps involved in growing rice and satisfying the strictest 7 standards in Japan. The desires and technique of expert rice growers combined to refine and cultivate the ultimate *Koshihikari*, the king among rice-strains.



ASAKAMAI 887

### 年に1つだけ選ばれるこだわりの野菜 Vegetables carefully selected only once a year



### 郡山ブランド野菜

味わいと栄養価、郡山の土地にあった品種を200~300種類ほどの中から吟味して、本当に美味しい野菜を作りました。郡山だから生み出せるものを創造し、日本随一の食の生産地を目指します。

### Koriyama Brand Vegetables

Only the most delicious vegetables from among the 200-300 varieties suitable for growing in Koriyama were tested for their flavor, and nutritional value, and are being cultivated here. Vegetables exclusive to Koriyama are produced, as the city aims to become the best food production area in Japan.

### 遠隔操作で環境データを可視化 Visualization of environmental data via remote control



### IoTを活用した鯉養殖の取り組み

食用鯉生産量日本一を誇る郡山市鯉養殖業において、IoT技術を導入して労働環境改善を図るとともに、定量データ把握による養殖環境の見える化を進めることで、次世代の担い手確保につなげ、内水面漁業の持続的な発展を目指しています。

### Carp breeding initiatives utilizing IoT

In the carp cultivation industry, in which Koriyama boasts the highest cultivation volume of carp for consumption of all of Japan, Koriyama introduced IoT technology to improve the work environment, and at the same time promote the visualization of the cultivation environment through the understanding of quantitative data, to ensure the next generation of carp breeders and aim for the sustainable development of inland fisheries.

### 福島産の果物をワインとして新たな実りに Turning Fukushima's fruit into wine through a new endeavor



### ふくしま達瀬ワイナリー

公益財団法人三菱商事復興支援財団が郡山市と連携協定を締結し、福島県産果実の生産・加工・販売を一連のものとし、付加価値を高める「果樹6次産業化」を目的に建設しました。ワイナリーでは、福島県で生産が盛んな生食用果実(桃・なし・リンゴ)を活用したリキュールやワインの製造・販売を行うとともに、郡山市と共同で新たにワイン用ぶどうの生産農家を育成しています。

### Fukushima Ouse Winery

The Mitsubishi Disaster Relief Foundation entered into a partnership agreement with Koriyama City for the purpose of creating an added-value 6th sector orchard industry that serializes the growing of fruit in Fukushima, processing it, and then sells the processed products. The winery produces and sells wines and liqueurs that use fruits grown for consumption in Fukushima (peaches, pears, apples), and at the same time is developing new wine grape farms in collaboration with Koriyama City.